《海島逸誌校註》

編後語

由中國當代著名史學家、翻譯家姚楠,以及吳琅璇先生校注的、海外華人歷史古籍珍本——清王大海《海島逸誌》,終於付梓而即將面世了。當自己拿到書稿準備編排時,興奮之情莫可名狀,幾至徹夜難眠的境地。説起來,編者和該書,由校註到出版,前後均有一段不解之緣。

十餘年前,當自己為編撰《古代南海地名匯釋》而奔碌於北京各大圖書館間,曾遵姚楠先生之示,查閱《海島逸誌》的六卷本。我們決定在北京圖書館館藏的漳園刊巾箱本基礎上,合作校註這一有關南洋史地的珍貴文獻。本來滿以為可藉此向治南洋史的老前輩多多學習,孰料不久自己竟播遷南溟而失去良機,並引為平生之一大憾事。一九八九年十一月,在上海舉行了"華僑華人問題學術討論暨姚楠教授從事東南亞研究六十周年紀念會",編者在賀信中曾提到此事:

"晚生之結識前輩,純由學術而起。憶昔與先生分處京、滬兩 地,無緣識荊,然每讀《南洋學報》上之鴻文,敬佩之情油然而生,故 乃冒昧奉函請教,從此成忘年之交矣。自中外關係史學會廈門盛會拜 見先生以來,晚生幸蒙前輩多方提攜指點:初先生屈尊囑合註《海島 逸誌》,惜因晚生南來香江而未竟成,憾甚;復承先生為晚生及謝方 仁兄之《古代南海地名匯釋》作序,至感;近來終能與先生及丘進君合 力撰寫《七海揚帆》,不勝榮幸。"

編者萬萬沒有料到,事隔十年之後,自己竟又同《海島逸誌》的編印聯繫起來。該書先已由學友謝方兄作了一番編校,最後決定在港出版。這樣,自己不僅能夠再次向姚楠前輩學習,再次和謝方仁兄協力,而且有機會同素未謀面的吳琅璇先生合作,是所至幸。值得指出的是,本書封面不僅由劉海粟大師惠賜題簽,而且由他的弟子——孫

錦秀女士(姚楠夫人)親為設計,是亦文壇之佳話。

姚楠先生素重"文林"之情誼。他對編者說過,為了紀念四位學友,才決定出四本書:校訂出版《島夷誌略校釋》,為的是紀念蘇繼廎先生;翻譯出版《中葡早期通商史》,為的是紀念張天澤先生;校註出版《海島逸誌》,是為了紀念張禮千先生;準備出版《馬來紀年譯註》,以紀念許雲樵先生。這種"道德"、"文章"並重的學者之風,實值後輩仿效。拙著《中外交通史》(香港學津書店1987年出版)曾寫道:"南海交通史方面,在四十餘年前於新加坡發起創辦南洋學會,並成為當時《南洋學報》主持人的姚楠、許雲樵、張禮千,允稱早期之'星洲三傑'。"今日,編者謹引此語,聊表對前輩一生為南洋史研究不懈努力之敬賀。

陳佳榮

識於香江南溟齋

一九九一年七月十四日

*本書付梓前夕,適值温廣益同學訪港即將返穗,遂商諸在 滬之姚楠先生,請其幫忙校閱一過。廣益兄曾在王大海所 記的巴地往過不短時日,現為中山大學教授,專治東南亞 史,尤擅印度尼西亞華僑史。他對全書的編校工作提出了 一些寶貴意見,特致衷心之謝枕。

> (載《海島逸誌校註》, 學津書店1992年出版)